

الجزء الأول

ملخص إحصاءات التجارة الخارجية للبلدان الأعضاء في الإسكوا

Part I

SUMMARY OF THE EXTERNAL TRADE STATISTICS OF ESCWA MEMBER COUNTRIES

مقدمة

Introduction

World trade continued to grow at a slow pace for a third year in a row. Its weak growth rate of 1 per cent in 2014 is even lower than the 2.2 per cent recorded in the two previous years. According to the World Trade Organization's data, growth in the volume of world trade reached 2.5 per cent which better matches the growth in world output during 2014. Among the factors responsible for this continued slow growth of world trade is the sudden and sustained decline of oil prices since August 2014, slow growth of the emerging economies and the slow and uneven recovery of the developed countries. In value terms, world exports reached US\$ 18.4 billion in 2014. Germany and Canada achieved 4 per cent growth rates in their exports in 2014 while growth rate of USA exports settled around 3 per cent. Major developed countries witnessed negative growth rates of their exports during 2014 among them Britain which suffered a 7 per cent drop of their exports and Japan 4 per cent. The scene in the developing world was slightly similar with the exception of China and Mexico having 6 per cent and 5 per cent growth of their exports respectively. Negative growth rates of exports generally speaking characterized the rest of the developing regions that averaged 8 per cent in Africa and 6 per cent in Latin America.

The falling oil prices, that started deteriorating since August 2014 through the end of the year, had negative effects on the exports of the Arab region of which oil exports constitute around 70 per cent. Oil prices declined by 47 per cent from the level of US\$ 110 per barrel in June 2014 to less than US\$ 58 by the end of the year. Thus, for the first time in many years, ESCWA's oil-rich countries suffered in 2014 a considerable retraction of their oil revenues and the region's total trade decreased to US\$ 2.07 trillion compared to US\$ 2.16 trillion in 2013. In addition, trade surpluses realized by the region's oil-rich countries decreased by 23.9 per cent from about US\$ 465.4 billion in 2013 to about US\$ 354.1 billion in 2014. The share of the ESCWA region of world trade declined to 5.6 per cent in 2014.

تميزت التجارة العالمية، وللعام الثالث على التوالي، بتراخي الأداء وتحقيق معدلات نمو متواضعة فيما يمكن وصفه بحالة من الركود الاقتصادي حيث نمت قيمة الصادرات العالمية بمعدل 1 في المئة فقط خلال عام 2014 وهو ما يمثل تراجعاً حتى بالقياس الى المعدل المتباطيء المتوقع في العامين السابقين والبالغ حوالي 2,2 في المئة. الا أنه وحسب بيانات منظمة التجارة العالمية فإن نمو التجارة العالمية بالنظر الى الحجم قد بلغ 2,5 في المئة. ويمكن النظر الى جملة من الأسباب وراء هذا الأداء المتواصل في معدلات نمو التجارة الدولية حيث يأتي في مقدمتها الهبوط المفاجيء والمتواصل في أسعار النفط العالمية منذ منتصف العام، يضاف الى ذلك تراجع معدلات نمو الناتج القومي في الاقتصادات الناشئة وعدم تعافي البلدان المتقدمة بشكل متساوي. فقد بلغت الصادرات العالمية 18,4 تريليون دولار أمريكي بالأسعار الجارية في عام 2014. أهم البلدان المتقدمة التي حققت نمواً ايجابياً في صادراتها خلال عام 2014 كانت ألمانيا وكندا اللتان حققتا معدل 4 في المئة زيادة تلتها الولايات المتحدة الأمريكية بواقع 3 في المئة. وكانت بلدان متقدمة عديدة قد حققت هذا العام معدلات نمو سالبة مثل بريطانيا التي حققت معدل 7 في المئة واليابان 4 في المئة. أما في جانب البلدان النامية فقد حققت الصين زيادة في صادراتها بلغت 6 في المئة تلتها المكسيك بمعدل 5 في المئة في حين سجلت معظم الدول الأخرى معدلات نمو سالبة تراوحت في المعدل بين 8 في المئة في القارة الأفريقية و6 في المئة في بلدان أمريكا الجنوبية.

كان لانخفاض أسعار النفط في النصف الثاني من العام 2014 وحتى نهاية العام أثر سلبي على حصيلة الصادرات من المنطقة العربية التي يشكل النفط أكثر من 70 في المئة. فقد انخفضت أسعار النفط من 110 دولار أمريكي للبرميل في شهر حزيران من ذات العام الى أقل من 58 دولار في نهايته أي بنسبة 47 في المئة. وهكذا فإنها المرة الأولى منذ سنوات عديدة التي تعاني فيها بلدان الإسكوا خاصة الغنية بالنفط من تراجع العوائد النفطية بشكل ملموس. وقد تسبب هذا الانخفاض في أسعار النفط الى تراجع قيمة التجارة الكلية لمنطقة الإسكوا الى 2,07 تريليون دولار عام 2014 بالمقارنة مع 2,16 تريليون دولار عام 2013. بالإضافة الى ذلك، فقد تركت أثراً مباشراً على الفوائض التجارية المتحققة لبلدان الإسكوا الغنية بالنفط والتي انخفضت الى حوالي 354,1 مليار دولار عام 2014 بالمقارنة مع حوالي 465,4 مليار دولار عام 2013 اي أنها تراجعت بواقع 23,9 في المئة. أما حصة منطقة الإسكوا من التجارة العالمية فقد انخفضت الى 5,6 في المائة عام 2014.

For the first time since 2009, ESCWA region exports shrank by 7.5 per cent in 2014 while their imports continued to rise but at a modest rate of 1.7 per cent. The region's oil-rich exporting countries¹ realized the largest share of the region's total exports that was amounted to 90.7 per cent in 2014 while their share of imports was 72.6 per cent. It is worth noting that this group of countries depends to a large degree on the export of crude oil and its derivatives but to varying degrees within a range from 53.3 per cent in the United Arab Emirates to the percentage of 93.5 per cent in Kuwait.

At the level of countries, most countries in the ESCWA region suffered declining exports during 2014 except Morocco and Jordan whose exports had risen by 8.4 per cent and 6 per cent respectively. The largest declines occurred in the countries hit by political instability in particular Yemen and Libya where exports declined sharply by 66 per cent and 51 per cent during 2014 respectively. As for the oil-rich countries, Saudi Arabia suffered the largest loss of exports in 2014 where its exports declined by US\$ 33 billion or by 8.9 per cent, US\$ 13 billion loss in Kuwait while the least decline was felt by UAE whose exports fell only by US\$ 3 billion constituting less than 1 per cent of its total exports.

Despite the fact that the imports of many countries in the ESCWA region increased, the total imports of the region declined by 1.7 per cent in 2014. UAE claimed the largest increase of its imports which amounted to US\$ 11.8 billion, followed by US\$ 5 billion for Saudi Arabia and US\$ 3.9 billion dollars for Egypt. With respect to countries of the region whose imports declined during 2014, Libya experienced the largest decline of its imports that fell by US\$ 8 billion, followed Oman and Iraq whose imports fell by US\$ 5 and US\$ 2 billion respectively.

(1) Iraq, Kuwait, Libya, Omar, Qatar, Saudi Arabia and United Arab Emirates.

وللمرة الأولى منذ عام 2009، شهدت صادرات بلدان منطقة الإسكوا ككل خلال عام 2014 انخفاضاً بلغ 7,5 في المئة بينما واصلت واردات منطقة الإسكوا الكلية ارتفاعها وبنسبة 1,7 في المئة خلال العام نفسه. ولا زالت البلدان الرئيسية المصدرة للنفط في منطقة الإسكوا¹ تتمتع بالنصيب الأكبر من التجارة الخارجية للمنطقة حيث بلغت نسبة صادراتها الى مجموع صادرات الإسكوا حوالي 90,7 في المئة بينما استأثرت بنسبة 72,6. في المئة من واردات المنطقة. ويتميز الأداء التجاري لهذه المجموعة من البلدان بالاعتماد المطلق على التجارة الدولية في النفط ومشتقاته والتي تتدرج من مستوى 53,3 في المئة من مجموع صادرات الإمارات العربية المتحدة وصولاً الى نسبة 93,5 في المئة من الصادرات الكلية للكويت.

أما على المستوى القطري، فقد انخفضت صادرات معظم بلدان الإسكوا باستثناء المغرب الذي ارتفعت صادراته بنسبة 8,4 في المئة والأردن بنسبة 6 في المئة عام 2014. وكان أكبر الانخفاض من نصيب البلدان العربية التي تمر في حالات من عدم الاستقرار السياسي وهي اليمن وليبيا والتي تراجعت صادراتها بشكل كبير تجاوز 66 في المئة في اليمن و51 في المئة في ليبيا خلال هذا العام. أما بالنسبة للدول العربية الغنية بالنفط، فقد خسرت السعودية أكثر من 33 مليار دولار أمريكي هذا العام بما شكل حوالي 8,9 في المئة من صادراتها لتتها الكويت بتراجع مقداره 13 مليار دولار بينما شهدت الإمارات العربية المتحدة أقل تراجع في صادرات هذه المجموعة بواقع 3 مليار دولار أو أقل من 1 في المئة من مجموع صادراتها.

أما في جانب الواردات فقد كان الاتجاه متباين بين بلدان الإسكوا بين الزيادة والتراجع خلال عام 2014 إلا أن الواردات الكلية للمنطقة ارتفعت بنسبة 1,7 في المئة. حققت الإمارات العربية المتحدة أعلى زيادة في حجم الواردات في منطقة الإسكوا وبلغت 11,8 مليار دولار أمريكي، تلتها السعودية بواقع 5 مليار ومصر بزيادة قدرها 3,9 مليار دولار. أما بالنسبة للبلدان التي انخفضت وارداتها خلال عام 2014 فقد حققت ليبيا أعلى تراجع في وارداتها في منطقة الإسكوا خلال عام 2014 حيث بلغ حجم التراجع حوالي 8 مليار دولار أمريكي تلتها سلطنة عمان بتراجع وقدره 5 مليار دولار، تلاها العراق بقيمة 2 مليار دولار.

(1) العراق وليبيا وعمان والكويت وقطر والسعودية والإمارات العربية المتحدة.

As for the ESCWA region's more diversified economies², their combined exports constituted about 9.3 per cent of total exports while the share of their imports was 27.4 per cent of the region's total imports in 2014. While trade surpluses realized by the region's oil-rich countries fell sharply during 2014, the combined trade deficit realized for the region's more diversified countries rose to US\$ 123 billion after it actually declined to US\$ 107 billion in 2013. Having a closer look at the trade deficit figures of the latter group, it is expected that those countries will narrow their deficits in 2015 with the falling oil prices and decreasing oil bill. However, their continuous and chronic trade deficit will not be affected substantially in the long run.

With respect to trade openness and dependency for which the indicators are explained in the previous issue, ESCWA member countries depend highly on foreign markets to sell their products and secure the products they need. Trade dependence for the ESCWA region as a whole scored 80.0 per cent in 2014 which shows the region's high degree of dependency. It rises to the level of 92.4 per cent for the region's oil-rich countries and diminishes to 48.1 per cent for the more diversified economies. On the level of countries, the most dependent/open country in the ESCWA region was UAE where its trade dependence ratio reached 163.5 per cent, followed by Bahrain 128.3 per cent, Oman 102.9 per cent and Jordan 86.8 per cent. On the other hand, the least trade dependent/open country in the ESCWA region in 2014 was Sudan that scored a ratio of 18.1 per cent, followed by Syria 29.2 per cent, Egypt 33.2 per cent and Yemen scoring 33.4 per cent dependency ratio. A ratio that exceeds 100 per cent can be explained within the context of the ESCWA region by extensive re-exporting.

أما بالنسبة لمجموعات بلدان منطقة الاسكوا الأخرى ذات الاقتصادات الأكثر تنوعاً² فقد شكلت نسبة صادراتها ما نسبته 9,3 في المئة من إجمالي صادرات المنطقة بينما بلغت حصة وارداتها حوالي 27,4 في المئة من إجمالي واردات المنطقة عام 2014. وإذا كانت بلدان منطقة الاسكوا الغنية بالنفط قد شهدت فوائضها التجارية تراجعاً كبيراً بنسبة 24 في المئة خلال هذا العام، فإن العجز التجاري الكلي لمجموعة بلدان منطقة الاسكوا ذات الاقتصادات الأكثر تنوعاً ارتفع ليلبلغ 123 مليار دولار بعد أن انخفض في عام 2013 الى حوالي 107 مليار دولار. وبالنظر الى تطور أرقام فجوة العجز التجاري لهذه المجموعة من الدول فإنه يؤمل في عام 2015 أن تتخفف نتيجة لانخفاض فاتورة النفط المستورد لديها الا أنه في المدى الطويل لن يؤثر ذلك على اتجاهات العجز التجاري المستمر والمزمّن لهذه البلدان.

أما فيما يتعلق بالانفتاح التجاري على العالم الخارجي الذي تم شرح المؤشرات الخاصة بها في العدد الماضي، فإن بلدان منطقة الاسكوا تعتمد الى درجة كبيرة على الأسواق الخارجية في تأمين أسواق لمنتجاتها وكذلك الأمر شراء احتياجاتها المختلفة. بلغ معدل الاعتماد التجاري في منطقة الاسكوا ككل 80 في المئة في عام 2014 بينما ارتفع للبلدان الغنية بالنفط الى 92,4 في المئة وانخفض الى 48,1 في المئة في البلدان ذات الاقتصادات الأكثر تنوعاً. أما على المستوى القطري، فإن أكثر بلدان منطقة الاسكوا انفتاحاً على الخارج خلال عام 2014 كانت الامارات العربية المتحدة التي بلغت نسبة انفتاحها التجاري حوالي 163,5 في المئة، تلتها البحرين بنسبة 128,3 في المئة، فلسطين عمان بنسبة 102,9 في المئة، ثم الأردن بنسبة 86,8 في المئة. في حين كانت أقل بلدان منطقة الاسكوا انفتاحاً تجارياً في عام 2014 كان السودان حيث بلغت نسبة انفتاحه التجاري على الخارج حوالي 18,1 في المئة، تلتها الجمهورية العربية السورية بنسبة 29,2 في المئة، تلتها جمهورية مصر العربية بنسبة 33,2 في المئة، ثم اليمن بنسبة انفتاح تجاري بلغت 33,4 في المئة. وتفسر النسبة التي تتجاوز 100 في المئة في بعض بلدان المنطقة بارتفاع عمليات اعادة التصدير الى جانب الصادرات الوطنية.

(2) Bahrain, Jordan, Lebanon, Morocco, Palestine, Sudan, Syria, Tunisia and Yemen.

(2) البحرين، الأردن، لبنان، المغرب، فلسطين، السودان، الجمهورية العربية السورية، تونس واليمن.